

18/12/2025

Dear Tenderers,
 尊敬的投标人：

INVITATION TO TENDER – ITT-2025-1003 Supply of Two-Stage Water Circulation Industrial Air-Cooled Chiller
招标邀请 – ITT-2025-1003 两级循环工业风冷式冷水机组供应

Karara Mining Limited (**KML**) invites your organisation to provide a tender response on a proposed contract for the Supply of **Two-Stage Water Circulation Industrial Air-Cooled Chiller**.

卡拉拉拉矿业有限公司(**KML**)邀请贵公司就两级循环工业风冷式冷水机组的供应合同提交投标方案书。

Full details are provided in the tender pack and the tenderer is encouraged to read the tender pack to fully inform itself with a view to supplying a conforming tender.

完整详情请见招标文件，投标人应仔细阅读招标文件，以充分了解相关信息并提交合规的投标方案书。

The following timetable constitutes the official timeline for this tender process, containing completion dates according to which each milestone **must be achieved**, unless otherwise informed by KML (in writing from the below nominated contact for enquiries).

以下时间表为本次招标流程的官方时间安排，包括各阶段的完成日期。除非 **KML** 以书面形式另行通知（由下方指定的联系人负责答疑），投标人**必须遵守**这些截止日期。

TENDER TIMETABLE | 招标时间表

Milestone 里程碑	Completion Date 完成日期
Release of Tender to Tenderers 招标文件发布	17-Dec-25
Tender Acknowledgment Form 投标确认函	7-Jan-26
Submission of Preliminary Clarification Questions and Confirmation of Tender Closing Date (Written) 初步澄清问题提交及确认投标截止日期 (书面)	7-Jan-26
Closing Date for Submission 投标提交截止日期	12-Jan-26
Proposed Contract Award Date 计划合同授予日期	Jan 2026

FORMS TO BE SUBMITTED | 需提交的表格

The tenderer must complete and return the Tender Acknowledgement Form (Attachment A) and other tender documents as required in the ITT (e.g., Attachment B1&B2, C1&C2, G,) as part of its tender response.

投标人须填写并提交投标确认函（附件 A）及招标文件（ITT）要求的其它投标文件（附件 B1&B2, C1&C2, G,)），作为其投标响应的一部分。

Note: For tenderers who have completed the pre-qualification process, mandatory supporting materials (Attachment B2 Supplier Qualification Checklist as specified in the ITT) submitted during the pre-qualification stage do not need to be re-submitted; for tenderers who have not participated in pre-qualification, all mandatory supporting materials must be submitted together with the above-mentioned documents.

For Attachment G-Price schedule: The quotation form must be submitted as "editable Excel version + authorised representative's signed PDF/JPG copy "

注：已完成资格预审的投标人，其在资格预审阶段提交的强制性支撑材料（附表 B2）无需重新递交；未参与资格预审的投标人，须将所有强制性支撑材料与上述文件一并提交。

附件 G (价格表)：供应商须提交报价表的“可编辑 Excel 文件”以及“授权代表签署的 PDF 或 JPG 副本”。

Proposal Closing Time and Submission Email Address

Tenderers are required to submit their proposals via email to

material.bids@kararamining.com.au .

“Please note: This email address is for proposal submissions only and will not accept any other correspondence.”

投标截止时间及提交方式

投标人须在上述投标截止日期当日下午 5 点前，将投标文件通过电子邮件提交至待定邮箱地址 materials.bids@kararamining.com.au .

****此邮箱为封闭邮箱，仅用于投标文件的提交，不接受其他邮件。**

ENQUIRIES AND CONTACT DETAILS 咨询与联系方式

All initial clarifications and questions in relation to the submission of a tender must be made by completing the Enquiries Form provided with the tender documents and sending it via email to material.tender@kararamining.com.au and copy in to xiufang.guo@kararamining.com.au, xiaojun.guo@kararamining.com.au by **5pm on the 07 /Jan/ 2026**.

所有关于投标提交的初步澄清和问题，须填写随招标文件提供的咨询表，并通过电子邮件发送至 material.tender@kararamining.com.au，并抄送至：

Xiufang Guo

Deputy Commercial Manager 商务副经理

E: xiufang.guo@kararamining.com.au

Xiaojun Guo

Senior Officer Procurement and Contracts 高级采购与合同专员

E: xiaojun.guo@kararamining.com.au

CONFIDENTIALITY | 保密性

Any information provided to or obtained by a tenderer in relation to the tender process from KML is confidential and may only be used for the purpose of preparing a submission to this tender (**Information**).

投标人从 KML 获得的或与本次招标流程相关的任何信息均属机密，仅可用于本次投标文件的准备（以下简称“信息”）。

Tenderers must take reasonable steps to ensure that it, its employees, advisors and agents do not disclose anything in relation to the tender documents or KML without KML's prior written consent unless the disclosure:

投标人必须采取合理措施，确保其自身、员工、顾问及代理人在未获得KML书面许可的情况下，不得披露任何与招标文件或KML相关的信息，除非该披露符合以下情况：

- (a) is required by law; or 法律要求披露；或
- (b) is to the tenderer's financier or professional consultant and the financier or professional consultant agrees to hold the tender documents and all information relating to them and KML as confidential.

披露给投标人的融资方或专业顾问，且该融资方或专业顾问同意对招标文件及其相关信息以及KML的信息严格保密。

ATTACHEMENT A TENDER ACKNOWLEDGMENT | 附件 A 投标确认函

Please acknowledge receipt of this tender and confirm your intent to submit a tender by completing and lodging the attached acknowledgment form upon receiving the tender documents.

请确认收到本次招标文件，并在收到招标文件后填写并提交附件中的投标确认函，以确认贵方有意提交投标方案书。

The completed acknowledgment form must be submitted via email to materials.tender@kararamining.com.au and xiufang.guo@kararamining.com.au , xiaojun.guo@kararamining.com.au | Please do so before [07/Jan/2026].

请于 [07/01/2026] 前，将填写完成的投标确认函通过电子邮件发送至 materials.tender@kararamining.com.au 及 xiufang.guo@kararamining.com.au , xiaojun.guo@kararamining.com.au。

Please also include the completed acknowledgment form in your final tender submission.

请在最终提交的投标方案书中附上已完成的投标确认函。

The tenderer acknowledges and agrees that by signing and returning the tender acknowledgment, it is bound by the confidentiality provisions stipulated in this letter.

投标人确认并同意，一旦签署并提交投标确认函，即受本函中规定的保密条款约束。

KML looks forward to receiving your tender submission.

KML 期待收到您的投标方案书。

Yours sincerely,

此致 敬礼，

KARARA MINING LIMITED

卡拉拉矿业有限公司

ATTACHMENTS | 附件

Attachment A --Tender Acknowledgement Form | 附件 A -- 投标确认函

Attachment B -- Form of Tender | 附件 B -- 投标形式

Attachment C1&C2 -- Tender Clarifications Form | 附件 C1&C2 -- 招标商务&技术澄清表

Attachment D -- Invitation to Tender | 附件 D -- 招标邀请函

Attachment E -- Goods Contract | 附件 E -- 货物合同模板

Attachment F Scope of Work | 附件 F -- 工作范围

Attachment G1 -- Price Schedule | 附件 G1 -- 投标报价表